

# قانون الحقوق للمرضى بمركز مينيسوتا الجراحي للعيادات الخارجية

## تشريعية مينيسوتا 2004

### 144.651 المرضى و المقيمين في مرافق الرعاية الصحية؛ قانون الحقوق.

تقسيم فرعي 1. **القصد التشريعي.** تقصد التشريعية و يهدف هذا البند إلى تعزيز مصالح و رفاهية المرضى و المقيمين في مرافق الرعاية الصحية. قد لا تطلب مرافق الرعاية الصحية مريضاً أو مقيماً على التنازل عن هذه الحقوق كشرط للقبول في المرفق. أي ولي أو وصي لمريض أو مقيم أو في حالة عدم وجود ولي أو وصي، أي شخص مهتم قد يسعى إلى إنفاذ هذه الحقوق نيابة عن مريض أو مقيم. قد يسعى شخص مهتم إلى إنفاذ هذه الحقوق أيضاً نيابة عن مريض أو مقيم له ولي أو وصي عن طريق الوكالات الإدارية أو في المحكمة المديرية تتمتع بالولاية القضائية على الولايات و الوصايات. في انتظار نتائج الإجراءات التنفيذية أنه قد تمتثل مرافق الرعاية الصحية بتعليمات الولي أو الوصي بحسن النية. يقصد هذا البند إلى أن الحريات المدنية و الدينية بما في ذلك الحق في اتخاذ القرارات الشخصية المستقلة و معرفة الخيارات المتاحة لايجوز انتهاكها و ينبغي أن يقوم المرفق بالتشجيع و المساعدة في ممارسة هذه الحقوق بأقصى حد ممكن.

### تعريفات

تقسيم فرعي 2. **تعريفات.** لأغراض التقسيمات الفرعية 4 إلى 9، 12، 13، 15، 16 و 18 إلى 20، "المريض" يعني الشخص الذي يتلقى خدمات الرعاية الصحية بمركز جراحي لعيادات خارجية.

تقسيم فرعي 4. **المعلومات عن الحقوق.** يجب أن يخبر المرضى في وقت القبول بأنه هناك حقوق قانونية لحمايتهم أثناء إقامتهم في المرفق أو في جميع مسارهم من العلاج و المحافظة في المجتمع و التي تم وصفها في بيان مكتوب مرافق للحقوق و المسؤولية الواجبة التطبيق بموجب هذا البند. يجب أن يتم تقديم الإقامات المعقولة لذوي عاهات الاتصال و أولئك الذين يتحدثون لغة أخرى غير الإنجليزية. يجب أن

يتم توفير سياسات المرافق الحالية و نتائج التفتيش للدولة و السلطات الصحية المحلية و مزيد من الشرح لبيان الحقوق المكتوب للمرضى و أولياء أمورهم أو ممثليهم المختارين بناء على طلب معقول للمدير المسؤول أو شخص آخر من الموظفين المعيّنين، بما يتفق مع الفصل 13، قانون ممارسات البيانات، و البند 626.557 فيما يتعلق بالكبار المستضعفين.

تقسيم فرعي 5. **العلاج اللطيف.** يستحق المرضى أن يعامل بلطف و احترام لفرديتهم من قبل الموظفين أو الأشخاص الذين يقدمون الخدمة في مرفق الرعاية الصحية.

تقسيم فرعي 6. **الرعاية الصحية المناسبة.** يجب أن يستحق المرضى للرعاية الطبية و الشخصية على أساس الإحتياجات الفردية.

تقسيم فرعي 7. **هوية الطبيب.** يجب أن يكون لدى المرضى أو يعطى لهم في الكتابة الاسم و عنوان العمل و رقم الهاتف و التخصص إن وجد للطبيب المسؤول عن تنسيق رعايتهم. و في الحالات التي يكون فيها من غير المستحسن طبيا كما هو موثق من قبل الطبيب المعالج في سجل رعاية المريض، يجب أن تعطى هذه المعلومات إلى ولي أمر المريض أو شخص آخر يعينه المريض كمثل له.

تقسيم فرعي 8. **العلاقة مع الخدمات الصحية الأخرى.** المرضى الذين يتلقون الخدمات من مقدم خارجي يستحقون، بناءً على طلب، أن يخبروا عن هوية المقدم. يجب أن تتضمن المعلومات باسم المقدم الخارجي و العنوان و وصف الخدمة التي يتم تقديمها. و في الحالات التي يكون فيها من غير المستحسن طبيا كما هو موثق من قبل الطبيب المعالج في سجل رعاية المريض، يجب أن تعطى هذه المعلومات إلى ولي أمر المريض أو شخص آخر يعينه المريض كمثل له.

تقسيم فرعي 9. **المعلومات عن العلاج.** يجب أن يعطي الأطباء المرضى المعلومات الكاملة و الحالية فيما يتعلق بالتشخيص و العلاج و البدائل و المخاطر و توقعات سير المرض كما هو مطلوب من قبل واجب الطبيب القانوني في الكشف عنها. يجب أن تكون هذه المعلومات في الشروط و اللغة التي يتوقع أن يفهمها المرضى بشكل معقول. و المرضى يمكن أن يرافقهم عضومن العائلة أو ممثل آخر مختار له. و تشمل هذه المعلومات على النتائج الطبية المتوقعة و النفسية الرئيسية للعلاج وبدائله.

و في الحالات التي يكون فيها من غير المستحسن طبيا كما هو موثق من قبل الطبيب المعالج في سجل رعاية المريض، يجب أن تعطى هذه المعلومات إلى ولي أمر المريض أو شخص آخر يعينه المريض أو المقيم كمثل له. يتمتع الأفراد بالحق في رفض هذه المعلومات.

يجب إبلاغ كل مريض يعاني من أي شكل من أشكال سرطان الثدي بالكامل قبل أو في وقت القبول و أثناء إقامتها لجميع الأساليب الفعالة البديلة للعلاج الذي يعرفه الطبيب المعالج بما في ذلك العلاجات الجراحية و الإشعاعية و العلاج الكيميائي أو مزيج من العلاجات و المخاطر المرتبطة بكل من هذه الأساليب.

تقسيم فرعي 12. **الحق في رفض الرعاية.** يجب أن يتمتع المرضى المؤهلون بالحق في رفض العلاج على أساس المعلومات المطلوبة في التقسيم الفرعي 9. و في الحالات حيث لا يتمكن مريض من فهم الظروف و لكن لم يتم الحكم عليه بأنه غير مؤهل أو عندما تحدد المتطلبات القانونية الحق في رفض العلاج، يجب أن يقوم الطبيب المعالج بتوثيق الأحوال و الظروف بالكامل في سجل رعاية المريض.

تقسيم فرعي 13. **البحوث التجريبية.** يجب الحصول على الموافقة بالعلم المسبقة و المكتوبة قبل مشاركة المريض في البحوث التجريبية. يتمتع المرضى بالحق في رفض المشاركة. يجب توثيق الموافقة و الرفض كليهما في سجل الرعاية الفردية.

تقسيم فرعي 15. **خصوصية العلاج.** يجب أن يتمتع المرضى بالحق في الاحترام و الخصوصية كما هي تتعلق ببرامج الرعاية الشخصية و الطبية لهم. إن مناقشة القضية و التشاور و الفحص و العلاج كلها سرية و يجب إجراؤها بشكل خفي. يجب احترام الخصوصية خلال استخدام المرحاض و الاستحمام و غيرها من الأنشطة النظامية الشخصية باستثناء ما يلزم لسلامة المريض و مساعدته.

تقسيم فرعي 16. **سرية السجلات.** يجب أن يتأكد المرضى من سرية سجلاتهم الشخصية و الطبية و يمكن أن يوافقوا على أو يرفضوا إصدارها إلى أي فرد خارج المرفق. يجب توفير نسخ من السجلات و المعلومات المكتوبة من السجلات وفقا لهذا التقسيم الفرعي و البند [144.335](#). لا ينطبق هذا الحق على تحقيقات الشكوى و

عمليات التفتيش من قبل وزارة الصحة، حيث تتطلبها عقود دفع الطرف الثالث أو التي يقرها القانون.

تقسيم فرعي 18. **الخدمة المستجيبة.** يجب أن يتمتع المرضى بالحق في الاستجابة السريعة و المعقولة على أسئلتهم و طلباتهم.

تقسيم فرعي 19. **الخصوصية الشخصية.** يجب أن يتمتع المرضى بالحق في كل مراعاة الخصوصية و الفردية و الهوية الثقافية كما تتعلق برفاهيتهم الاجتماعية و الدينية و النفسية. يجب أن يحترم موظفو المرافق بخصوصية غرفة مقيم عن طريق الطرق على الباب و الحصول على الموافقة قبل الدخول إلا في حالة الطوارئ أو حيث من غير المستحسن بشكل واضح.

تقسيم فرعي 20. **التظلمات.** يجب تشجيع المرضى و مساعدتهم طوال فترة إقامتهم في مرفق أو خلال مسار علاجهم لفهم حقوقهم و ممارستها بحيث المرضى و المواطنين. يمكن أن يقوم المرضى بالتعبير عن التظلمات و التوصية بإجراء التغييرات في السياسات و الخدمات بموظفي المرفق و غيرهم من خياراتهم و خاليا من ضبط النفس و التدخل و الإكراه و التمييز أو الانتقام بما في ذلك تهديد التفريغ. إن إشعار إجراءات التظلم للمرفق أو البرنامج و كذلك العناوين و أرقام الهواتف لمكتب الشكاوى لمرفق الصحة و أمين المظالم لمنزل التمريض للمنطقة وفقا لقانون الأميركيين الأقدم، البند (12)(a)307 يجب نشرها في مكان بارز.

يعتبر امتثال مراكز الجراحة للعيادات الخارجية مع البند [144.691](#) و امتثال منظمات المحافظة على الصحة مع البند 62D.11 امتثالاً بمتطلبات لإجراءات التظلم الداخلية المكتوبة.

إذا كان لديك شكوى عن الوكالة أو الشخص الذي يقدم لك الخدمات الجراحية للعيادة الخارجية ، يمكنك الاتصال و الكتابة أو الزيارة لمكتب الشكاوى للمرافق الصحية، مينيسوتا وزارة الصحة. يمكنك الاتصال أيضا بأمين المظالم المعني بالرعاية الطويلة الأجل.

مكتب الشكاوى للمرافق الصحية

(651) 201-4201

1-800-369-7994

فاكس: (651) 281-9796

العنوان البريدي:

Minnesota Department of Health  
Office of Health Facility Complaints  
85 East Seventh Place, Suite 300  
P.O. Box 64970  
St. Paul, Minnesota 55164-0970

أمين المظالم للرعاية الطويلة الأجل

(651) 431-2555

1-800-657-3591

فاكس: (651) 431-7452

العنوان البريدي:

Ombudsman for Long-Term Care  
P.O. Box 64971  
St. Paul, MN 55164-0971